

# CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

valide dal 01.04.2025

 **REGENT**  
L I G H T I N G

Regent Schweiz AG  
Dornacherstrasse 390, Postfach 139  
CH-4018 Basel  
service@regent.ch  
www.regent.ch

## 1. AMBITO DI APPLICAZIONE

- 1.1 Le presenti condizioni generali di vendita (CGV) si applicano a tutti i rapporti giuridici (di seguito detti "il Contratto") tra la Regent Svizzera SA, con sede in Dornacherstrasse 390, 4053 Basilea (di seguito detta "la Regent") e i suoi clienti (di seguito detti "il Cliente") aventi ad oggetto le forniture di prodotti dell'assortimento Regent (di seguito detti "i Prodotti") o alla fornitura di servizi da parte della Regent (di seguito detti "i Servizi").
- 1.2 Le presenti CGV costituiscono parte integrante del Contratto tra la Regent e il Cliente. Eventuali disposizioni in deroga alle presenti CGV sono valide solo se accettate espressamente e per iscritto dalla Regent.
- 1.3 La Regent si riserva il diritto di modificare le presenti CGV in qualsiasi momento. Le modifiche hanno validità a decorrere dalla loro notifica al Cliente e si applicano a tutti i Contratti stipulati successivamente a tale notifica.
- 1.4 Per ogni prodotto esiste una scheda tecnica che può essere visualizzata e scaricata all'indirizzo <http://www.regent.ch/it/prodotti/> (di seguito detta "la Scheda Tecnica"). Le rispettive Schede Tecniche costituiscono parte integrante del Contratto tra la Regent e il Cliente e sono vincolanti.
- 1.5 Le condizioni generali di Contratto, le condizioni di acquisto, le condizioni di appalto e le altre condizioni contrattuali del Cliente non sono applicabili. Ciò vale anche nel caso in cui in ordini o altri documenti del Cliente venga fatto riferimento a tali condizioni oppure tali condizioni vengano allegare al documento o comunicate alla Regent in altro modo.

## 2. CONCLUSIONE DEL CONTRATTO

- 2.1 Le offerte, i prezzi, i listini prezzi, le descrizioni di prodotti, i prospetti, i disegni e gli altri dati della Regent sono da considerarsi non vincolanti e la Regent ha facoltà di modificarli o revocarli in qualsiasi momento e non costituiscono un'offerta, bensì semplicemente un invito al Cliente a presentare un'offerta.
- 2.2 Gli ordini di prodotti o servizi da parte del Cliente (di seguito detti "gli Ordini") sono da intendersi come semplice offerta alla Regent per la stipulazione di un Contratto. Effettuando un ordine, il cliente conferma la correttezza di tutte le informazioni da lui fornite.
- 2.3 Il Contratto tra la Regent e il Cliente si perfeziona ed è concluso solo dopo l'accettazione dell'Ordine da parte della Regent. Tale accettazione avviene di norma mediante invio da parte della Regent di una conferma d'ordine scritta (di seguito detta "la Conferma d'Ordine") o mediante sottoscrizione di un Contratto scritto tra il Cliente e la Regent. Per gli ordini online tramite il Regent Webshop, la conferma d'ordine viene inviata elettronicamente via e-mail all'indirizzo di posta elettronica fornito dal cliente.
- 2.4 Una volta stipulato il Contratto, modifiche e cancellazioni dello stesso sono possibili solo con il consenso scritto di entrambe le parti, cioè del Cliente e della Regent.
- 2.5 È fatta salva la possibilità di apportare modifiche tecniche ai Prodotti nell'ambito del loro ulteriore sviluppo.
- 2.6 Il Regent Webshop è aperto solo ai clienti commerciali (B2B) con sede in Svizzera. Per utilizzare il Regent Webshop è necessaria la registrazione, che è gratuita. Non c'è diritto di registrazione.

## 3. PREZZI

- 3.1 La Regent si riserva il diritto di modificare i prezzi in qualsiasi momento.
- 3.2 Qualora lampade e corpi luminosi vengano venduti separatamente, il prezzo della lampada si intende corpo luminoso escluso.
- 3.3 I prezzi sono al netto dell'imposta sul valore aggiunto.
- 3.4 Su tutti i prezzi la Regent applica l'IVA prevista dalla legge. Fa fede l'aliquota IVA in vigore al momento della stipulazione del Contratto.
- 3.5 I prezzi per l'installazione o il montaggio dei prodotti sono in linea di principio indicati separatamente, a meno che ciò non sia stato espressamente concordato.
- 3.6 Sulle lampade e i corpi luminosi la Regent applica la tassa di riciclaggio anticipata (TRA). Fanno fede la tariffa della TRA in vigore al momento della stipulazione del Contratto e la lista degli apparecchi della Fondazione Svizzera per il riciclaggio dei dispositivi d'illuminazione e delle lampade (SLRS) che può essere visualizzata e scaricata all'indirizzo <https://www.erecycling.ch/vrg-partner/tarife-und-geraeteliste.html>.
- 3.7 I seguenti costi sono a carico del Cliente e sono da quest'ultimo dovuti alla Regent in aggiunta al prezzo:
  - (a) i costi delle palette che non vengano restituite alla Regent entro un mese dalla consegna;
  - (b) i costi per assicurazioni, qualora siano richieste dal Cliente;
  - (c) i costi per lo smaltimento del materiale di imballaggio;
  - (d) i costi di stoccaggio per consegne ritardate per fatto riconducibile al Cliente;
  - (e) i costi derivanti alla Regent per mancato o non corretto adempimento da parte del Cliente dei suoi obblighi di collaborazione o messa a disposizione di beni e servizi richiesti;
  - (f) tutti i costi derivanti da eventuali controlli o ispezioni secondo quanto previsto dall'Ordinanza sugli impianti a bassa tensione (OIBT); e
  - (g) i costi per la progettazione di sistemi di illuminazione creati appositamente su richiesta del Cliente.

## 4. CONDIZIONI DI PAGAMENTO

- 4.1 Il Cliente è tenuto a saldare tutte le fatture della Regent entro 30 giorni a decorrere dalla data della fattura. Non è consentito effettuare deduzioni sugli importi indicati nelle fatture, in particolare a titolo di sconto.
- 4.2 Il Cliente è tenuto a contestare per iscritto alla Regent eventuali vizi delle fatture al più tardi entro 15 giorni civili a decorrere dalla data della fattura, indicandone le motivazioni; in caso contrario, la fattura si intende approvata e il Cliente diviene debitore nei confronti della Regent dell'importo in essa indicato.

- 4.3 Qualora il Cliente, alla data di scadenza di una fattura, non l'abbia né saldata né contestata per iscritto indicandone le motivazioni, egli diviene automaticamente inadempiente senza che per la messa in mora siano necessari un sollecito o la fissazione di un termine ulteriore per eseguire il pagamento.
- 4.4 In caso di inadempimento, il Cliente deve alla Regent un interesse di mora del 5 % annuo. La Regent ha facoltà di incaricare un terzo dell'incasso, addebitandone i relativi costi al Cliente. Per tutto il periodo di durata dell'inadempimento, la Regent ha inoltre facoltà di sospendere tutte le forniture previste dal Contratto o da altri affari in essere con il Cliente. Sono fatti salvi gli altri diritti della Regent previsti dalla legge in relazione all'inadempimento e mora del Cliente.
- 4.5 Il Cliente acconsente che, allo scopo di accertarne la solvibilità, vengano richieste sul suo conto informazioni a terzi e vengano inoltrate a terzi informazioni sul suo comportamento in relazione ai pagamenti. La Regent ha facoltà di stabilire limiti di credito per il Cliente e, in caso di superamento degli stessi, di sospendere le forniture previste dal Contratto o da altri affari in essere con il Cliente oppure di eseguirle solo a fronte del pagamento anticipato o fornitura di garanzie.
- 4.6 La proprietà dei prodotti passa al Cliente solo dopo il pagamento dell'intero importo. La Regent ha facoltà di far iscrivere riserva di proprietà nel registro della sede o della residenza del Cliente.

## 5. CONSEGNA

- 5.1 La Regent ha facoltà di consegnare i prodotti mediante invii parziali.
- 5.2 Se non diversamente concordato per iscritto, la consegna avviene EXW (Incoterms 2020) presso la sede della Regent (di seguito detta "la Consegna").
- 5.3 Le consegne errate oppure effettuate in difetto o in eccesso devono essere contestate alla Regent per iscritto entro 5 giorni lavorativi dalla consegna, indicandone le motivazioni. In caso contrario la consegna si intende approvata.
- 5.4 I termini e tempi di consegna indicati dalla Regent (in particolare quelli contenuti in offerte e conferme d'ordine) non sono vincolanti e possono variare. La Regent può essere messa in mora solo se non adempie gli obblighi contrattuali dopo aver ricevuto due solleciti scritti da parte del Cliente. Qualora la Regent venga costituita in mora, il Cliente può solo recedere dal Contratto, chiedendo alla Regent il rimborso degli importi relativi a eventuali fatture già pagate. Nella misura consentita dalla legge, è esclusa qualsiasi ulteriore responsabilità da parte della Regent per mancato rispetto di termini e scadenze ed è escluso in particolare il risarcimento dei danni dovuti al ritardo.

## 6. RICORSO A SUBFORNITORI, SUBAPPALTATORI E TERZI

- 6.1 Per l'adempimento degli obblighi contrattuali, la Regent ha facoltà, a propria libera discrezione, di ricorrere a subfornitori, subappaltatori e altri terzi.

## 7. GARANZIA

- 7.1 La Regent garantisce che
  - (a) i prodotti in saldo per sei mesi dalla Consegna;
  - (b) i prodotti siano e restino esenti da vizi; e,
  - (c) le lampade a LED della marca "Regent" (cioè con esclusione delle lampade a LED di produttori terzi), siano esenti da vizi riconducibili a difetti dei materiali, della lavorazione o strutturali imputabili alla Regent per cinque anni dalla Consegna, a condizione che
    - (i) la garanzia non sia esclusa secondo quanto previsto al punto 7.2;
    - (ii) il Cliente abbia contestato il vizio alla Regent per iscritto entro 5 giorni lavorativi dalla consegna indicandone le motivazioni, ad eccezione dei vizi che non fossero individuabili nemmeno dopo un'attenta verifica da parte del Cliente (di seguito detti "Vizi Occulti"); e,
    - (iii) qualora si tratti di un Vizio Occulto, il Cliente lo abbia contestato alla Regent per iscritto entro 5 giorni lavorativi dalla scoperta, indicandone le motivazioni (di seguito "Attivazione della Garanzia").
- 7.2 Ogni garanzia da parte della Regent è esclusa:
  - (a) Per apparecchi LED di lavorazione per conto terzi (per questi apparecchi si applicano le loro condizioni di garanzia; le condizioni e le informazioni possono essere trovate nelle istruzioni per l'uso originali del produttore per il prodotto di lavorazione per conto terzi);
  - (b) per i Prodotti sui quali il Cliente o terzi abbiano eseguito interventi di ripristino, modifica o riparazione senza il consenso scritto della Regent;
  - (c) se il Cliente o terzi non hanno rispettato le norme per il montaggio o il funzionamento, in particolare se:
    - (i) durante il funzionamento del prodotto sono stati superati valori limite relativi a temperature o tensioni;
    - (ii) il Prodotto è stato sottoposto a sollecitazioni meccaniche, fisiche o di altro tipo non conformi all'utilizzo corretto;
    - (iii) il Prodotto è stato fatto funzionare in modo non conforme alle specifiche della Scheda Tecnica; oppure
    - (iv) il Prodotto non è stato sottoposto a manutenzione secondo quanto previsto dal relativo piano (i requisiti specifici per la manutenzione dipendono dal sistema di illuminazione, dalle lampade, dalla fonte di luce e dagli apparecchi utilizzati);
  - (d) per prodotti fabbricati secondo istruzioni, strutture o modelli del Cliente o di terzi da esso incaricati e il difetto è stato causato da un errore in tali istruzioni, strutture o modelli;
  - (e) per guasti di prodotti il cui tasso di guasti nominale non superi lo 0,2 % per mille ore di funzionamento;
  - (f) per la deviazione di colore dei moduli LED;
  - (g) in caso di guasti tecnologicamente indotti di singoli LED del modulo LED durante la loro vita nominale. Secondo gli standard internazionali il flusso luminoso nominale e il carico connesso sono soggetti a una dispersione di  $\pm 10$  %. Salvo diversa indicazione i valori si applicano ad una temperatura ambiente di 25°C;

# CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

valide dal 01.04.2025

**REGENT**  
LIGHTING

Regent Schweiz AG  
Dornacherstrasse 390, Postfach 139  
CH-4018 Basel  
service@regent.ch  
www.regent.ch

- (h) per componenti soggetti a usura, come ad es. batterie di luci di emergenza, starter e corpi luminosi;
- (i) per vizi conseguenti a virus del software e a malware;
- (j) per la riduzione della potenza luminosa di moduli a LED dovuta all'età;
- (k) per la disponibilità senza errori e/o ininterrotta del Regent Webshop in qualsiasi momento e senza interruzioni nonché per errori tecnici ed elettronici durante una transazione elaborata elettronicamente, in particolare per l'elaborazione e l'accettazione di un ordine effettuato elettronicamente.
- 7.3 Nei casi di Attivazione della Garanzia, la Regent provvederà a propria discrezione (a) alla riparazione del Prodotto difettoso; (b) alla fornitura sostitutiva di un Prodotto esente da vizi o di un prodotto sostitutivo equivalente; oppure (c) al rimborso o abbuono al Cliente dell'importo corrispondente alla differenza tra il prezzo del Prodotto e il suo minor valore conseguente al vizio o all'emissione a favore del Cliente di un buono di pari importo per il futuro acquisto di Prodotti.
- 7.4 Se la Regent sceglie la riparazione, il Cliente è tenuto a provvedere a proprie spese allo smontaggio, alla spedizione e al trasporto del Prodotto difettoso in un luogo indicato dalla Regent. In caso di fornitura sostitutiva, la Regent adempie il proprio obbligo con la consegna di un Prodotto esente da vizi oppure di un Prodotto sostitutivo equivalente.
- 7.5 Né la riparazione, né la fornitura sostitutiva hanno come conseguenza una proroga dei termini di cui al punto 7.1, che vengono calcolati in ogni caso a decorrere dalla data della consegna originale.
- 7.6 Nei limiti di legge, è escluso qualsiasi altro diritto del Cliente derivante dalla garanzia, in particolare il diritto di permuta, esecuzione sostitutiva e risarcimento danni. In particolare la Regent non può essere chiamata a rispondere dei costi di smontaggio, rimontaggio e programmazione dei Prodotti o dei loro componenti conseguenti a vizi.

## 8. RESI AL DI FUORI DEI CASI IN GARANZIA

- 8.1 Al di fuori dei casi di Attivazione della Garanzia, il Cliente ha il diritto di restituire campioni e Prodotti dietro preavviso (ad eccezione dei prodotti in saldo e prodotti acquistati o fabbricati su richiesta del Cliente, i quali sono esclusi dal diritto di reso). In base allo stato del campione o Prodotto reso e del periodo di tempo trascorso dalla consegna dello stesso, la Regent emette al Cliente un accredito per acquisti futuri di Prodotti. Si applica la seguente tabella:

Stato	Ammontare dell'accredito in base al periodo trascorso dalla consegna (giorni civili)				
	fino a 30 gg.	31-60 gg.	61-90 gg.	91-120 gg.	oltre 120 gg.
<b>Campioni</b>					
Campione in ordine e con imballo originale	100 %	100 %	60 %	50 %	0 %
Campione senza imballo originale / sporco / impolverato	50 %	50 %	30 %	20 %	0 %
Campione con danni alla vernice / graffi / difetti tecnici / incompleto	0 %				
Corpi luminosi senza imballo originale o usati	0 %				
Articoli acquistati presso terzi su richiesta del Cliente	0 %				
<b>Prodotti</b>					
Articolo in ordine e con imballo originale	80 %	70 %	60 %	50 %	0 %
Articolo senza imballo originale / sporco / impolverato	50 %	40 %	30 %	20 %	0 %
Articolo con danni alla vernice / graffi / difetti tecnici / incompleto	0 %				
Corpi luminosi senza imballo originale o usati	0 %				
Articoli acquistati presso terzi su richiesta del Cliente	0 %				

- 8.2 L'ammontare dell'accredito viene calcolato sulla base del valore netto della merce del campione o Prodotto reso. I costi di trasporto e spedizione dei resi sono a carico del Cliente. È escluso il pagamento in contanti dell'importo accreditato.

## 9. PROPRIETÀ INTELLETTUALE E SEGRETO INDUSTRIALE

- 9.1 Tutti i diritti immateriali e i diritti di proprietà, in particolare brevetti, diritti d'autore, design e diritti sui marchi, relativi ai prodotti e ai servizi (in particolare ai risultati del lavoro) appartengono alla Regent. Ciò vale anche per i prodotti fabbricati su ordinazione che la Regent abbia progettato o fabbricato per il Cliente, anche se ciò è avvenuto sulla base di istruzioni, strutture o modelli del Cliente.
- 9.2 Entrambe le parti sono tenute a trattare con riservatezza i segreti commerciali dei quali sono venuti a conoscenza nell'ambito dell'adempimento del Contratto e adotteranno misure adeguate affinché tali segreti commerciali non vengano a conoscenza di persone non autorizzate.

## 10. SERVIZI

- 10.1 La descrizione dei tipi e dell'estensione dei servizi prestati dalla Regent risulta dall'offerta relativa al progetto inviata dalla Regent al Cliente (di seguito detta "l'Offerta relativa al Progetto").
- 10.2 Fatti salvi eventuali accordi in altro senso contenuti nell'Offerta relativa al Progetto, i prezzi indicati nella stessa si intendono non comprensivi delle seguenti prestazioni che il Cliente dovrà pagare separatamente:
- (a) costi di progettazione, trasporto, viaggio e spedizione;
- (b) costi dei materiali, in particolare pezzi di ricambio come unità di controllo, lampade, corpi luminosi ecc.;
- (c) upgrade del software ed espansioni;
- (d) costi per utilizzo delle linee, noleggio hardware e simili;
- (e) servizi forniti al di fuori dei normali orari di lavoro (dal lunedì al venerdì, dalle ore 6:00 alle ore 18:00); e,
- (f) i costi per l'eliminazione di vizi ad eccezione del caso in garanzia di cui al punto 7 sono a carico del cliente. Nel caso di prodotti che non hanno difetti rilevabili o per i quali il difetto non è coperto dalla garanzia, la Regent si riserva il diritto di addebitare al cliente i costi per la verifica del difetto denunciato.
- 10.3 La Regent garantisce che il servizio sarà fornito secondo l'Offerta relativa al Progetto e con la dovuta diligenza. Qualora il servizio risulti difettoso, il Cliente è tenuto a contestarlo entro 5 giorni lavorativi dal ricevimento del servizio in questione e, in caso contrario, non sussiste alcun obbligo di prestazioni in garanzia da parte della Regent. Se il Cliente ha contestato il servizio entro il termine previsto, la Regent provvederà, a propria discrezione, (a) alla correzione del servizio in questione; oppure (b) al rimborso o abbuono al Cliente dell'importo corrispondente alla differenza tra il prezzo del servizio e il suo minor valore conseguente al vizio o all'emissione a favore del Cliente di un buono di pari importo per il futuro acquisto di servizi. Per quanto consentito dalla legge, è escluso qualsiasi altro diritto del Cliente derivante dalla garanzia, in particolare il diritto di permuta, esecuzione sostitutiva e risarcimento danni.

## 11. RESPONSABILITÀ ED ESCLUSIONE DELLA RESPONSABILITÀ

- 11.1 È esclusa la responsabilità della Regent, per qualsiasi ragione, inclusa quella contrattuale, extracontrattuale o da indebito arricchimento, in tutti i casi, inclusa la responsabilità per il personale ausiliario nei limiti di legge previsti.
- 11.2 La Regent non risponde in particolare di danni indiretti o secondari (inclusi i danni conseguenza di eventi legati alla cibersicurezza, come ad es. quelli causati da virus del software, malware e azioni di hacker), danni consequenziali, perdita di utili, perdita d'affari, mancati risparmi, danni dovuti a ritardi o inerenti a garanzie.
- 11.3 Qualora le disposizioni di cui al punto 11.1 e/o 11.2 risultino invalide, la responsabilità della Regent è limitata, in totale, per tutti gli eventi, al 50 % del prezzo pagato o dovuto dal Cliente (IVA esclusa) per la Consegna o la fornitura dei servizi.

## 12. RILEVAZIONE DI DATI E PROTEZIONE DEI DATI

- 12.1 La Regent tratta i dati del Cliente e dei suoi collaboratori esclusivamente in conformità alle disposizioni di legge, ivi inclusa la legge federale sulla protezione dei dati (LPD). L'elaborazione dei dati avviene in particolare per scopi di fatturazione, gestione dei contratti, contatti con il Cliente e marketing, segnatamente per organizzare e sviluppare le offerte della Regent secondo il fabbisogno del Cliente.
- 12.2 Il sito Web della Regent utilizza diversi servizi e cookie che elaborano dati del Cliente e dei suoi collaboratori. I dettagli a tale riguardo possono essere visualizzati sul sito <https://www.regent.ch/it/impresum/>, dal quale è anche possibile scaricarli.
- 12.3 Fino a revoca, comunicabile in qualsiasi momento mediante invio di una dichiarazione scritta all'indirizzo dell'azienda, il committente concede alla Regent i seguenti diritti di utilizzo a scopo pubblicitario: la Regent è autorizzata a utilizzare, citare e raffigurare sul proprio sito Web e sui propri documenti utilizzati per scopi pubblicitari il nome del cliente, quello della sua ditta, nonché il rapporto commerciale e/o il progetto comune.

## 13. VARIE

- 13.1 Le dichiarazioni scritte, in particolare via e-mail o fax, valgono come dichiarazioni scritte di una delle parti. Tali dichiarazioni si intendono pervenute nel momento in cui vengono visualizzate da destinatario che, così facendo, ne prende atto.
- 13.2 Qualora singole disposizioni delle presenti CGV risultino nulle o inefficaci, ciò non inficia la validità e l'efficacia delle restanti parti delle presenti CGV. In tal caso le parti si impegnano a sostituire la parte delle CGV risultata nulla o inefficace con una disposizione valida ed efficace che sia per contenuto il più vicina possibile all'intenzione delle parti.
- 13.3 Al Cliente è fatto divieto di cedere crediti derivanti dal Contratto con la Regent o ad esso correlati. Qualsiasi cessione in violazione della precedente disposizione è nulla. La Regent ha facoltà di cedere a terzi i crediti derivanti dal Contratto o ad esso correlati.
- 13.4 È vietato al Cliente compensare i crediti della Regent con contropreteze del Cliente. La Regent ha facoltà di compensare crediti del Cliente con contropreteze della Regent.
- 13.5 Tutti i rapporti giuridici tra il Cliente e la Regent, incluse le presenti CGV, sono soggetti e regolati dal diritto svizzero. La Convenzione di Vienna sulla compravendita internazionale di merci non si applica.
- 13.6 Per tutte le controversie derivanti dal Contratto tra il Cliente e la Regent o ad esso collegate sono competenti esclusivamente i tribunali svizzeri individuati in base alla sede o al domicilio della Regent. In alternativa la Regent ha facoltà di rivolgersi al tribunale della sede della propria succursale o a quello della sede o del domicilio del Cliente.